

## Acuerdo de licencia de usuario final

### 1 Las partes contratantes

1.1 El presente Acuerdo se celebra entre NNG Software Developing and Commercial Limited Liability Company, con domicilio social en 35-37 Szépvölgyi út, H-1037 Budapest, Hungría, y con el número de inscripción en el registro de sociedades del Tribunal Regional de la capital Budapest: 01-09-891838) como Licenciante (en adelante: Licenciante) y Usted como usuario (en adelante: Usuario; el Usuario y el Licenciante designados conjuntamente como: Partes) en relación con el uso del producto de software especificado en este Acuerdo.

### 2 Entrada en vigor del Acuerdo

2.1 En virtud del presente documento, las Partes convienen en que este Acuerdo entrará en vigor mediante la conducta implícita de las Partes sin necesidad de firmarlo.

2.2 El Usuario por el presente reconoce que tras la adquisición legal del producto de software objeto de este Acuerdo (según se define en la Sección 4), el uso de dicho producto en cualquier medida, su instalación en un ordenador u otro hardware, el hecho de tocar el botón «Aceptar» que aparece durante la instalación o el uso de dicho producto (en adelante, el Uso), significará que el Usuario ha aceptado los términos y condiciones del presente Acuerdo, los cuales serán legalmente vinculantes.

2.3 El presente Acuerdo de ningún modo autoriza el uso del producto de software por parte de personas que lo hayan adquirido de manera ilícita o que lo hayan instalado en un ordenador o un vehículo de manera ilícita.

### 3 Legislación y jurisdicción aplicable

3.1 Respecto de cualquier cuestión que no se encuentre regulada en este Acuerdo, se aplicará la legislación de Hungría, con referencia específica a la Ley V de 2013 del Código Civil y la Ley LXXVI de 1999 sobre derechos de autor.

3.2 Los tribunales de Hungría tendrán jurisdicción exclusiva respecto de todas las disputas relacionadas con este Acuerdo.

3.3 Si el Usuario es un «consumidor» (una persona física que adquirió y usa el producto de software (según se define en la Sección 4) con fines ajenos a sus actividades comerciales o que pueden considerarse ajenos su actividad comercial o profesión) la elección de la legislación y jurisdicción aplicables que se indica anteriormente no impedirán al consumidor gozar de la protección que le brinden disposiciones que no puedan ser derogadas por ningún acuerdo en virtud de la ley y que, en ausencia de dicha elección, habrían sido aplicables (incluidas las disposiciones que regulen el tribunal competente).

3.4 Por el presente, queda excluida la aplicación a este Acuerdo de la Convención de las Naciones Unidas sobre los contratos de compraventa internacional de mercancías.

### 4 Objeto del Acuerdo

4.1 El objeto de este Acuerdo será el producto de software «Toolbox» del Licenciante (en adelante, Producto de software) en su totalidad. El Licenciante otorga al usuario el uso no exclusivo, no transferible, no sublicenciable e ilimitado en tiempo y ubicación del Producto de software. La concesión de licencia incluye el derecho a instalar y utilizar el Producto de software de conformidad con la documentación y con las cláusulas del presente Acuerdo.

4.2 Cualquier forma de exhibición, almacenamiento o codificación, incluyendo la exhibición, el almacenamiento y la codificación fuente u objeto que se presenten de forma impresa, electrónica o gráfica, o cualquier otra forma de exhibición, almacenamiento o codificación aún no definida, o cualquier medio derivado de tal exhibición, almacenamiento o codificación, se considerarán partes del Producto de software.

4.3 Las correcciones de errores, adiciones y actualizaciones utilizadas por el Usuario a partir de la entrada en vigor de este Acuerdo también deberán considerarse partes del Producto de software.

4.4 Sus derechos en virtud del presente Acuerdo cesarán de inmediato sin notificación previa del Licenciante en caso de que usted los viole sustancialmente o en caso de que tome alguna medida que menoscabe los derechos del Licenciante. El Licenciante puede rescindir el presente Acuerdo si el Producto de software, en su totalidad o en parte, se convierte en el objeto de una reclamación de violación de propiedad intelectual o apropiación indebida de un secreto comercial o si el Licenciante considera, razonablemente, que es probable que dicho producto se convierta en objeto de tal reclamación. Ante tal rescisión, usted suspenderá el uso del Producto de software en su dispositivo y lo eliminará de este.

4.5 El Licenciante se reserva el derecho de realizar mejoras, actualizar y poner a disposición del usuario mejoras y actualizaciones del Producto de Software o la interfaz del usuario y el diseño del Software del producto, como también de realizar modificaciones o cambios en cualquier función o característica del Producto de Software o la interfaz del usuario y el diseño del Producto de Software, o bien puede finalizar la distribución del Producto de Software a su entera discreción.

Usted no tendrá derecho a presentar una reclamación, queja o demanda contra el Licenciante por la aplicación de los cambios mencionados anteriormente, o por las fallas que surjan de tales cambios o que surjan como consecuencia de las acciones anteriores tomadas por el Licenciante o por la falta de ejercicio de este respecto de cualquiera de sus derechos mencionados anteriormente (incluida, a título enunciativo, la falta de oferta de actualizaciones o mejoras del Producto de Software).

## 5 Derechos en virtud de las leyes de copyright

5.1 Salvo que en la ley o las disposiciones contractuales se establezca de otro modo, el Licenciante es el único y exclusivo propietario de todos los derechos de autor sustanciales correspondientes al Producto de software.

5.2 Los derechos de autor abarcan la totalidad del Producto de software y también a sus partes por separado.

5.3 En virtud de este Acuerdo, todos los derechos conferidos al Producto de software deberán seguir siendo propiedad del Licenciante, a excepción de aquellos que el usuario tenga otorgados por ley o en virtud de este Acuerdo.

## 6 Derechos del Usuario

6.1 El Usuario tiene derecho a instalar el Producto de Software en un dispositivo de hardware (computadora de mesa, dispositivo manual, computadora portátil, dispositivo de navegación) y de ejecutar y usar una copia del Producto de Software o una copia preinstalada de dicho producto a partir de ese momento.

6.2 El usuario tiene derecho a realizar una copia de seguridad del Producto de software. Sin embargo, si tras la instalación del Producto de software este no se usa con la copia del medio original, entonces la copia del medio original se

considerará como una copia de seguridad. En el resto de casos, el Usuario únicamente estará autorizado a utilizar la copia de seguridad si la copia del soporte original del Producto de software se ha determinado de forma inequívoca como inadecuada para su uso lícito y establecido.

## 7 Limitaciones de uso

### 7.1 El Usuario no está autorizado

7.1.1 a duplicar (realizar una copia de) el Producto de software;

7.1.2 a arrendar, alquilar, prestar o transferir dicho producto a un tercero por ningún motivo;

7.1.3 a traducir el Producto de software (incluida su traducción (compilación) a otros lenguajes de programación);

7.1.4 a descompilar el Producto de software;

7.1.5 a evadir la protección del Producto de software ni a modificar, burlar u obviar dicha protección por medios tecnológicos o de cualquier otro tipo;

7.1.6 a modificar, ampliar, transformar el Producto de software (en parte o en su totalidad), separarlo por partes, combinarlo con otros productos, instalarlo en otros productos, usarlo en otros productos, ni siquiera con el fin de lograr su interoperabilidad con otros dispositivos;

## 8 Sin garantía ni limitación de responsabilidad

8.1 El Licenciante por el presente le informa al Usuario que, si bien se ha observado el mayor cuidado al producir el Producto de software, debido a la naturaleza y las limitaciones técnicas de dicho producto, el Licenciante no ofrece una garantía de que el Producto de software no contendrá errores, y el Licenciante no está obligado por ninguna disposición contractual que establezca que el Producto de software que recibe el Usuario se entrega completamente libre de errores.

8.2 EL PRODUCTO DE Software RESPECTO DEL CUAL SE OTORGA LA LICENCIA, SE OFECE «TAL COMO ESTÁ» Y «CON TODOS SUS FALLOS» (INCLUIDA LA FALTA DE GARANTÍA PARA LA CORRECCIÓN DE FALLOS) Y EL LICENCIANTE RENUNCIA EXPRESAMENTE A TODAS LAS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDAS, A TÍTULO ENUNCIATIVO, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE NO INFRACCIÓN, COMERCIALIZACIÓN, CALIDAD SATISFACTORIA, EXACTITUD, TÍTULO E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO. NINGUNA INFORMACIÓN O NOTIFICACIÓN, ORAL O ESCRITA, PROPORCIONADA POR EL LICENCIANTE O CUALQUIERA DE SUS AGENTES, PROVEEDORES, EMPLEADOS O TERCEROS (si los hubiere) CONSTITUIRÁ NINGUNA GARANTÍA, Y EL USUARIO NO TENDRÁ DERECHO A BASARSE EN DICHA INFORMACIÓN O NOTIFICACIÓN. ESTA EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD EN RELACIÓN CON LAS GARANTÍAS ES UNA CONDICIÓN FUNDAMENTAL DEL ACUERDO.

El Licenciante no garantiza que el Producto de software sea capaz de interoperar con ningún otro sistema, dispositivo o producto (p. ej. software o hardware).

8.3 El Licenciante no asume ninguna responsabilidad por los daños y perjuicios que surjan debido a un error del Producto de software (incluidos errores del programa informático y la documentación).

8.4 El Licenciante no asume ninguna responsabilidad por los daños y perjuicios que surjan debido a que el Producto de software no es aplicable para un fin determinado, o debido a un error o incompatibilidad del Producto de software con cualquier otro sistema, dispositivo o producto (p. ej. software o hardware).

8.5 EL LICENCIANTE NO ASUMIRÁ NINGUNA RESPONSABILIDAD FRENTE AL USUARIO POR LOS DAÑOS EMERGENTES, CONSECUENTES, ESPECIALES, INDIRECTOS O EJEMPLARES QUE SURJAN DE ESTE ACUERDO, INCLUIDO EL LUCRO CESANTE O LOS COSTOS DE COBERTURA, LA PÉRDIDA DE USO O LA INTERRUPCIÓN DE LAS ACTIVIDADES COMERCIALES, O DAÑOS SIMILARES, INDEPENDIEMENTE DE SI LA PARTE FUE ADVERTIDA ACERCA DE LA POSIBILIDAD DE QUE OCURRAN TALES DAÑOS.

SI TIENE ALGÚN FUNDAMENTO PARA RECLAMAR DAÑOS Y PERJUICIOS AL LICENCIANTE, PODRÁ RECUPERAR SOLAMENTE LOS DAÑOS DIRECTOS HASTA EL MONTO QUE HAYA PAGADO POR EL PRODUCTO DE SOFTWARE (O HASTA 10 USD SI EL MONTO NO SE PUEDE CALCULAR O SI USTED ADQUIRIÓ EL PRODUCTO DE SOFTWARE SIN NINGÚN COSTO). EN EL PRESENTE ACUERDO, LAS EXCLUSIONES Y LIMITACIONES RESPECTO DE LOS DAÑOS SE APLICAN INCLUSO SI LA REPARACIÓN, EL REEMPLAZO O UN REEMBOLSO DEL PRODUCTO DE SOFTWARE NO LO COMPENSA PLENAMENTE CON RESPECTO A LAS PÉRDIDAS SUFRIDAS Y SI EL LICENCIANTE SABÍA O DEBERÍA HABER SABIDO SOBRE LA POSIBILIDAD DE TALES DAÑOS.

8.6 El Licenciante también hace notar al Usuario el hecho de que, cuando se usa el Producto de software en cualquier tipo de vehículo, observar los reglamentos y las normas de tráfico (p. ej. el uso de medidas de seguridad obligatorias y/o razonables y adecuadas; el cuidado y la atención adecuados y generalmente esperados cada situación y el cuidado y la atención requeridos debido al uso del Producto de software) y cumplir con las leyes y los reglamentos aplicables es responsabilidad exclusiva del Usuario. El Licenciante no asumirá ninguna responsabilidad por los daños y perjuicios surgidos con relación al uso Producto de software en un vehículo de motor.

8.7 Al celebrar el Acuerdo, el Usuario deberá reconocer en particular la información indicada en la Sección 8 anterior.

## 9 Sanciones

9.1 En virtud del presente documento el Licenciante informa al Usuario que la violación de los derechos de autor y derechos relacionados constituye un delito en numerosas jurisdicciones, incluida Hungría, los Estados Unidos de América y otros países que han ratificado el Convenio Internacional sobre la Ciberdelincuencia.

9.2 El Licenciante y los proveedores de productos o servicios en virtud de este Acuerdo supervisan continuamente la violación de sus derechos de propiedad intelectual y, en caso de que detecten un uso infractor, quienes violen sus derechos se enfrentarán a procedimientos penales y civiles en su contra en todas las jurisdicciones.

## 10. Recopilación de datos anónimos

10.1. Por el presente, el Usuario reconoce que el producto de software puede leer y cargar en la base de datos del Licenciante los datos recopilados y almacenados por el software de navegación instalado en el dispositivo del Usuario al que está conectado, de forma automática y a través de Internet.

10.2. Los datos cargados se transmiten, almacenan y tratan de forma anónima y ni el Otorgante ni ningún tercero establecerá conexión ninguna entre los datos y el Usuario que realiza la carga.